

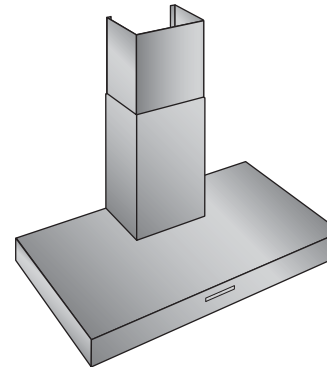
ATAG

gebruiksaanwijzing/installatievoorschrift

instructions for use/installation instructions

mode d'emploi/instructions d'installation

Gebrauchsanweisung/Installationsvorschrift



WS9011HM

WS1211HM

ATAG

art.nr. 88018608

nederlands

NL

BE

blz. NL 1 - NL 14

english

GB

IE

page GB 1 - GB 14

français

BE

FR

CH

LU

page FR 1 - FR 14

Deutsch

DE

CH

AT

LU

BE

Seite DE 1 - DE 14

voorwoord

De afzuigkap is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor de aangegeven doeleinden.

Atag afzuigkappen zijn verkrijgbaar in vele modellen die smaakvol combineren met ieder interieur.

Het assortiment biedt verschillende typen kappen, met ingebouwde of externe motor en modellen geschikt voor recirculatie.

inleiding

Als u deze handleiding doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel. Verder vindt u milieutips en aanwijzingen om energie te besparen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.

inhoud

algemeen	1 - 2
inleiding	1
voor uw veiligheid	2
gebruiksaanwijzing	3 - 7
verlichting	3
ventilator	3 – 4
storingen	5
hoe blijft het toestel mooi	6 – 7
installatievoorschrift	8 - 14
installatie	8 – 9
montage	10 – 13
technische gegevens	14
afvoeren verpakking en toestel	14

voor uw veiligheid

waar u op moet letten

Laat dit toestel door een erkend installateur aansluiten. Schade ontstaan door verkeerd aansluiten of verkeerd inbouwen valt niet onder de garantie.

Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen of de werkschakelaar op nul te zetten.

Flamberen onder een afzuigkap is niet toegestaan. Door de hoge vlammen kan brand ontstaan. Ook bij uitgeschakelde ventilator.

Houd bij het frituren altijd een oogje in het zeil.

Als het toestel wordt gebruikt in combinatie met een apparaat dat gas of andere brandstoffen verbruikt, moet gezorgd worden voor toevoer van voldoende frisse lucht.

Schakel de afzuigkap in voordat u met koken begint. Laat na het koken de afzuigkap nog ca. 10 minuten aan staan. Dit kan ook automatisch (zie "automatisch nadraaien").

Reinig het toestel regelmatig, zoals aangegeven in "hoe blijft het toestel mooi". Hiermee voorkomt u dat er een brandgevaarlijke situatie ontstaat.

Maak eerst het toestel spanningsloos als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage.

In verband met eventuele scherpe randen van de ombouwkokker adviseren wij u tijdens de montage van de koker werkhandschoenen te gebruiken.

verlichting



verlichting in- en uitschakelen

Druk op de toets voor de verlichting .
Het indicatielampje in de toets licht op.

De verlichting gaat branden.

Druk nogmaals op de toets en de verlichting gaat uit.
Het indicatielampje in de toets dooft.

ventilator

ventilator inschakelen

Druk op toets .

De afzuigkap schakelt in op de ingetoetste stand.
Stand 1, 2 of 3 verschijnt in het display.

afzuigcapaciteit regelen

Druk op de  of  toets.

Het cijfer in het display geeft de stand weer.

intensiefstand

Druk op toets .

Het indicatielampje in de toets licht op.

Stand 4 verschijnt in het display.

ventilator (vervolg)



ventilator uitschakelen

Druk op de  toets.

De afzuigkap schakelt uit en het symbool in de toets dooft.

automatisch nadraaien

Kies de gewenste ventilatorstand en druk op toets .

Het symbool in de toets licht op.

In circa 15 minuten schakelt de afzuigkap automatisch terug en tenslotte uit. Als de verlichting tijdens het automatisch nadraaien ingeschakeld was blijft deze ingeschakeld.

storingen

Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf als volgt te verhelpen. Wanneer onderstaande adviezen niet helpen, bel dan de servicedienst.

Wanneer het aansluitsnoer beschadigd is moet het vervangen worden door de serviceafdeling van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Let op: Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen of de werkschakelaar op nul te zetten.

storing

Verlichting brandt niet.

oorzaak

Lamp defect.

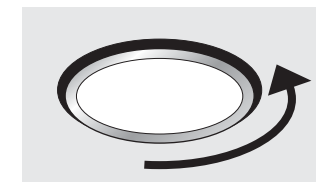
remedie

Draai het lampje een kwartslag en trek het uit de fitting.

Let op:

Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage.

Vervang het door een nieuw 50 W halogeenlampje.



Afzuigkap maakt lawaai.

Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.

Verander het afvoerkanaal (zie installatievoorschrift).

Motor defect.

Bel de Servicedienst.

Geen afzuiging.

Motor of bediening defect.

Bel de Servicedienst.

Aansluitsnoer defect.

Bel de Servicedienst.

hoe blijft het toestel mooi

algemeen

Het RVS aan de buitenzijde van de kap maakt u schoon met een sopje van afwasmiddel en een vochtige doek. Het roestvrijstaal krijgt zijn glans terug door af en toe een roestvrijstaal onderhoudsmiddel of glansmiddel te gebruiken. Dit glansmiddel brengt een vuilwerend laagje aan op het roestvrijstaal. Reinig het roestvrijstaal altijd met de polijstrichting mee.

Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (zoals Vim, groene schuursponsjes of andere pannensponsjes) of polijstende schoonmaakmiddelen (zoals vloeibare schuurmiddelen en Jif).

Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen. Deze kunnen verkleuringen veroorzaken op roestvrijstaal.

hoe blijft het toestel mooi (vervolg)

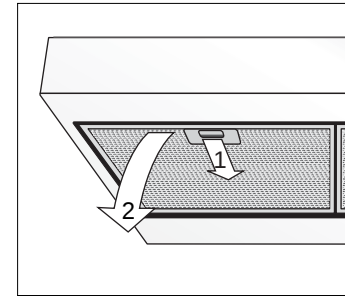
vetfilters verwijderen/plaatsen

Verwijder de filters als volgt: schakel de ventilator en de verlichting uit.

Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag (zie illustratie). Nu kunt u het filter naar u toe uit de kap nemen.

Het filter kan maar op één manier geplaatst worden. Let op de juiste positie van het filter.

Plaats nu het filter door eerst de achterkant in de houder te drukken. Kantel vervolgens de voorzijde naar boven, totdat dit niet verder gaat en laat dan het filter naar voren schuiven totdat het vast klikt. Het filter zit nu weer op zijn plaats.



vetfilters reinigen

U kunt de filters in de afwasmachine of met een sopje van een afwasmiddel reinigen. **Let op:** bij reiniging in de vaatwasser zullen de filters verkleuren. Laat het filter goed uitlekken alvorens u het terugplaatst. De onderzijde van de afzuigkap maakt u schoon met een sopje van een afwasmiddel en een vochtige doek.

koolstoffilter vervangen

Vervang het koolstoffilter 2 x per jaar. Dit geldt alleen voor recirculatiekappen. Plaats het koolstoffilter in de daarvoor bestemde ruimte boven de filters.

opmerkingen vooraf

De installatie van een afzuigkap moet geschieden in overeenstemming met de nationaal en lokaal geldende voorschriften. De afstand tussen de onderzijde van de afzuigkap en de kookplaat dient minimaal 65 cm te zijn.

Dit toestel dient door een erkend installateur te worden aangesloten. Schade ontstaan door verkeerd aansluiten of verkeerd inbouwen valt niet onder de garantie.

let op:

Wanneer een afzuigkap en een warmtebron (bijv. gas-, olie- of kolengestookte fornuizen) die lucht uit dezelfde ruimte verbruiken tegelijk worden ingezet, bestaat de mogelijkheid dat de afzuigkap de noodzakelijke verbrandingslucht uit de ruimte afzuigt waardoor een onderdruk in de ruimte kan ontstaan. De maximaal toegestane onderdruk bedraagt 4 Pa, opdat er geen verbrandingsgassen van de warmtebron worden teruggevoerd naar de ruimte zelf. Daarom is een luchttoevoer noodzakelijk, waarmee de ruimte constant van verse lucht wordt voorzien.

elektrische aansluiting

Na montage van de afzuigkap dient de stekker bereikbaar te zijn of dient de afzuigkap door middel van een dubbelpolige schakelaar met contactopeningen van 3 mm spanningsloos te maken te zijn.

Let er bij het aansluiten van de elektrische verbindingen op dat de contactdoos geaard is en dat het voltage en frequentie overeenkomt met de op het gegevensplaatje aangegeven waarden.

Wanneer het aansluitsnoer beschadigd is moet het vervangen worden door de serviceafdeling van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

afvoer

De afvoer mag in geen geval op een kanaal worden aangesloten dat ook in gebruik is voor andere doeleinden.

Denk aan de plaatselijk geldende voorschriften met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.

De afvoer kan rechtstreeks door de muur naar buiten plaatsvinden, mits de muuropening door een rooster wordt beschermd tegen inregenen en het binnendringen van bladeren en dergelijke.

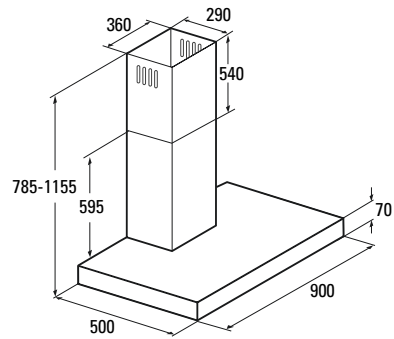
De doorlaat van de afvoer mag niet meer dan 20% beperkt worden door het muurrooster.

Wij adviseren een zo ruim mogelijk afvoerkanaal te plaatsen. Een kleinere diameter heeft een lagere afzuigcapaciteit en een hoger geluidsniveau tot gevolg. Een bocht geeft weerstand. Zorg ervoor dat het kanaal vloeiend verloopt en zo min mogelijk bochten heeft. Trek de flexibele buis zover mogelijk uit. Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleidingen aanwezig zijn.

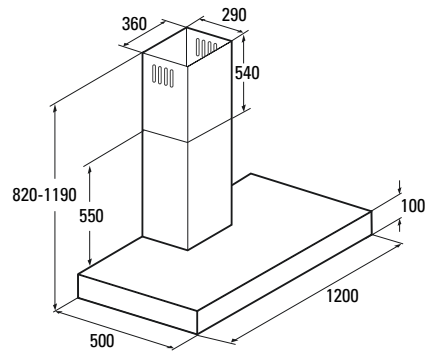
De afvoerstomp heeft een diameter van 150 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren. Er wordt een verloop van 150 mm naar 120 mm bij het toestel geleverd voor aansluiting op een 120 mm afvoerpijp.

montage

inbouwmaten



WS9011HM



WS1211HM

montage (vervolg)

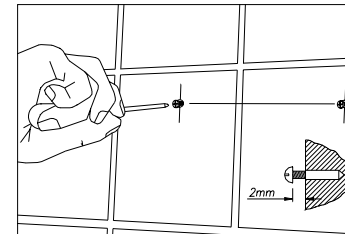
inbouwen

Op de vorige pagina zijn de belangrijkste afmetingen aangegeven. U kunt de hoogte van de telescooppijp instellen. Houd wel rekening met de toegestane toleranties. Monteer de afvoer en de elektrische aansluiting zodanig dat u ze straks makkelijk op de kap kunt aansluiten.

aftekenen

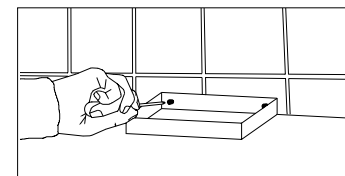
Teken de montagegaten af op de muur met behulp van de aftekenmal.

Boor de 4 montagegaten voor de afzuigkap en de 4 montagegaten voor de beugels.



Plaats de pluggen in de 8 geboorde gaten.

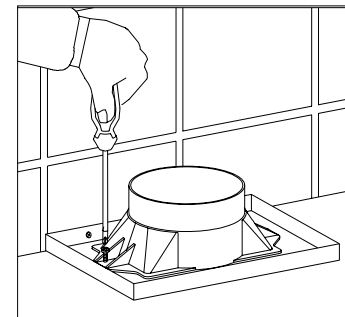
Schroef 2 bevestigingsschroeven in de onderste gaten. Laat de bevestigingsschroeven 2 mm uit de muur steken (zie illustratie).



kap ophangen

Hang de afzuigkap op aan de 2 bevestigingsschroeven.

Schroef de afzuigkap aan de bovenzijde vast (zie illustratie).
Schroef de kap aan de binnenzijde vast aan de muur.

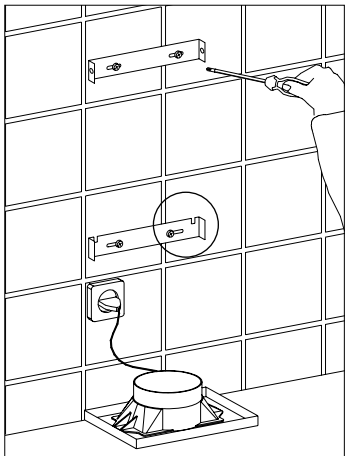


Schroef de pijpansluiting op de afzuigkap (zie illustratie).

montage (vervolg)

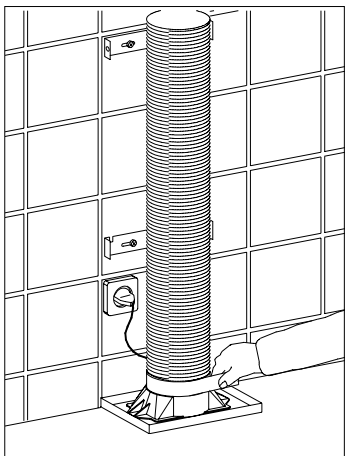
afvoerpijp plaatsen

Steek eerst de stekker van de afzuigkap in de wandcontactdoos.



Schroef de 2 bevestigingsbeugels voor de afvoerpijp op de muur (zie illustratie).

Let op; plaats de juiste beugel op de juiste plaats.



Schuif de afvoerpijp op de pijp aansluiting van de afzuigkap. Zorg voor een luchtdichte verbinding. Draai tape om de aansluiting van de afvoerpijp op de afzuigkap (zie illustratie).

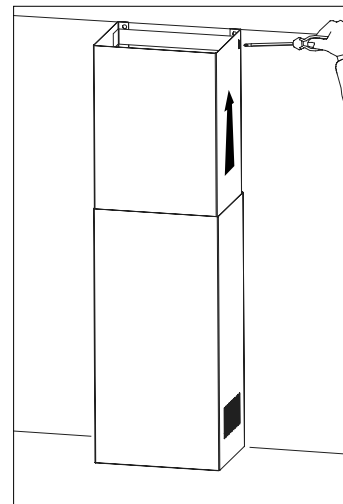
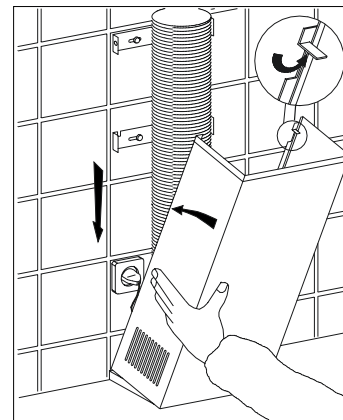
montage (vervolg)

telescoopkanaal ophangen

Buig aan beide zijden het steuntje in de rand van het telescoopkanaal naar voren (zie detail illustratie)

Klap het telescoopkanaal om de onderste bevestigingsbeugel.

Let op; laat het omgebogen steuntje in de uitsparing van de beugel vallen (zie illustratie).



Schuif de binnenste telescoopkanaal naar boven en schroef deze aan de zijkant vast aan de bovenste beugel (zie illustratie).

technische gegevens

typenummer : zie gegevensplaatje in de kap

energiesoort: 230 V - 50 Hz

aansluitwaarde: zie gegevensplaatje

afmetingen (h x b x d): zie "inbouwmaten"

Dit toestel voldoet aan de geldende CE richtlijnen.

afvoeren verpakking en toestel

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton
- poly-ethyleenfolie (PE)
- CFK-vrij polystyreen (PS-hard-schuim)
- polypropyleen banden om de doos

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.

De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

foreword

The extractor hood has been designed for domestic use and for the purposes stated. Atag extractor hoods are available in many different models, which fit elegantly into all interiors.

The Atag range offers various types of hoods, some with built-in motors and others suitable for recirculation.

introduction

When you have read this manual, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance. In addition you will find environmental tips and instructions that can help to save energy.

Keep the manual. Any later user of this appliance could benefit from them.

table of contents

general	1 - 2
introduction	1
for your safety	2
instructions for use	3 - 7
lighting	3
fan	3 – 4
faults	5
how to keep the appliance looking good	6 – 7
installation instructions	8 - 14
installation	8 – 9
assembly	10 – 13
technical data	14
disposal of packaging and appliances	14

for your safety

please note

This appliance should be connected by a registered fitter. Damage arising from incorrect connection or incorrect fitting is not covered by the guarantee.

Disconnect the appliance before starting with cleaning or reparation. It is recommended that you do this by removing the plug from the socket or by setting the isolation switch to zero.

Never flambe under an extractor. The high flames can cause fire. Even if the ventilator is switched off.

When deep-frying, always keep a close watch.

If the appliance is used together with equipment which uses gas or other fuels, then a sufficient supply of fresh air must be ensured.

Switch the extractor hood on before starting to cook. After cooking, allow the extractor hood to continue to run for approx. 10 minutes. This can also be done automatically (see 'automatic continued running').

Clean the appliance regularly, as shown in 'maintenance'. This minimises the chance of a fire starting.

Switch off the electricity before replacing the light bulbs! Only use the same sort of light bulbs with the same Wattage.

In view of possible sharp edges on the chimney we advise you to wear working gloves when fitting the chimney.

lighting



switching lighting on and off

Press the lighting button .

The indicator light in the button lights up.

The lighting comes on.

Press the button again and the lighting is dimmed.

The indicator light in the button goes out.

fan

switching on the fan

Press the  button.

The extractor hood comes on at the setting selected.

Setting 1, 2 or 3 appears in the display.

adjusting the extractor capacity

Press the  or  button.

The figure displayed indicates the setting.

intensive setting

Press the  button.

The indicator light in the button lights up.

Setting 4 appears on the display.



switching off the fan

Press the  button.

The extractor hood switches off and the light of the symbol in the button goes out.

automatic continued operation

Choose the fan setting desired and press the  button.

The symbol in the button lights up.

After approximately 15 minutes, the extractor hood switches back automatically and finally switches off. If the lighting was switched on during the automatic continued running, it will remain switched on

faults

Please check the following points which may solve the problem, before calling the service department.
If the connection cable is damaged, it should be replaced by the service department of the manufacturer or similarly qualified persons in order to prevent dangerous situations from arising.

NB: Disconnect the appliance from the mains before starting any repairs, preferably by removing the plug from the socket or by setting the isolation switch to zero.

fault

Lighting does not work.

cause

Lamp defective.

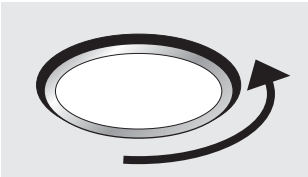
solution

Turn the light bulb a quarter turn and remove it from the fitting.

NB:

Only use the same type of lamp with the wattage stated.

Replace it with a new 50 W halogen lamp.



Extractor hood makes a lot of noise.

Discharge duct too long or has too many bends.

Change the discharge duct (see installation instructions).

Motor defective.

Phone the Service department.

No extraction.

Motor or controls defective.

Phone the Service department.

Connection lead defective.

Phone the Service department.

maintenance

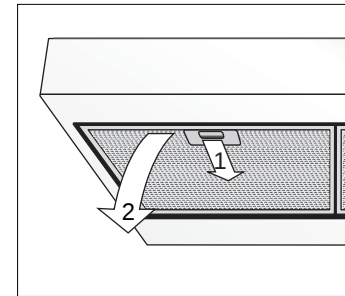
extractor hood

The stainless steel on the outside of the hood can be cleaned with soapy water and a damp cloth. The stainless steel will regain its shine if you occasionally use a stainless steel care product or polish. The polish imparts a dirt-resistant layer to the stainless steel. Always clean the stainless steel in the direction of polishing.

Never use abrasive cleaning agents (such as Vim, green scouring pads or other scourers) or polishing cleaning products (such as liquid scourers and Jif).

Never use caustic cleaning agents. These can cause stainless steel to discolour.

maintenance (continued)



removing/replacing grease filters

Remove the filters as follows: switch the fan and the lighting off.

Push the filter at the edge of the niche to the back and pull the front end down. You can now remove the filter from the hood.

The filter can only be put back into place in one way. Take note of the correct position of the filter (see illustration).

Put the filter back into place by first pushing the rear side into the holder. Then push the front upwards until it cannot go any further and let the filter slide forwards. The filter is now once again in place.

cleaning the grease filters

You can clean the grease filters in the dishwasher. **Please note:** cleaning the filters in a dishwasher will cause them to discolour. Allow the filter to drain well before putting it back. Clean the underside of the extractor hood with a wet cloth and soapy water (washing-up liquid).

replacing the carbon filter

Replace the carbon filter twice a year. This only applies to recirculation hoods.

Put the carbon filter in the place intended for it above the filters.

some preliminary remarks

An extractor hood should be installed in accordance with national and local regulations. The minimum distance between the underside of the extractor hood and the hob should be 65 cm.

The appliance should be connected by a registered fitter. Damage arising from incorrect connection or incorrect fitting is not covered by the guarantee.

NB:

If an extractor hood and a heat source (for example, gas-, oil- or coal-fired cookers) which take air from the same room are in use at the same time, there is a possibility that the extractor hood will cause an underpressure in that room. The maximum permitted underpressure is 4 Pa, so that no combustion gases from the heat source can find their way back into the room. For this reason, an air supply is required - to provide a constant supply of fresh air to the room.

electrical connection

The extractor hood's plug should be accessible after fitting or the extractor hood should be isolated by a bipolar switch with 3 mm plug pins.

When making the electrical connections, make sure that the socket is earthed and that the voltage and frequency correspond to the values given on the data plate.

If the connection cable is damaged, it should be replaced by the service department of the manufacturer or similarly qualified persons in order to prevent dangerous situations from arising.

discharge

The discharge should not be connected to a duct which is also used for other purposes under any circumstances.

Bear in mind any local regulations concerning the ventilation of gas appliances.

The discharge may pass straight through the wall to the outside, provided that the wall opening is protected - by means of a grating - against rain, leaves, and the like getting in. The passage of the discharge may not be restricted by the wall grating by more than 20%.

We advise the use of as large a discharge duct as possible. A duct with a smaller diameter will have a low extraction capacity and produce higher noise levels.

Bends produce resistance. Make sure that the duct has a smooth run and has as few bends as possible. Draw the flexible pipe out as far as possible.

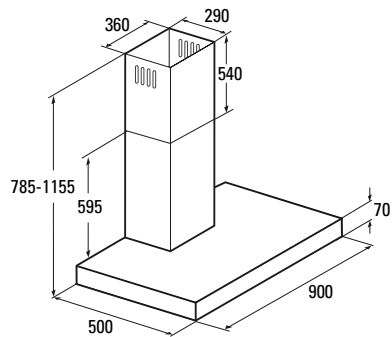
Before starting to drill, check that there are no installed pipes present.

The discharge stump has a diameter of 150 mm. It is best if the discharge pipe also has this diameter.

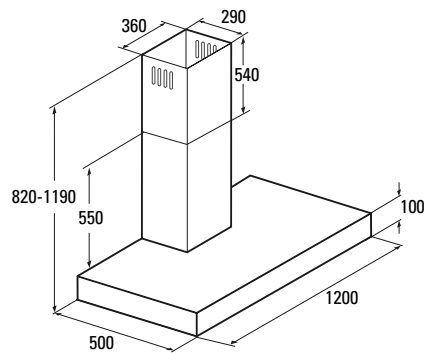
A reducing piece (150 mm to 120 mm) is supplied with the appliance for connection to a 120 mm discharge pipe.

assembly

building-in dimensions



WS9011HM



WS1211HM

assembly (continued)

installation wall hood

The most important dimensions are shown on the previous page. You can set the height of the telescopic pipe. Take the allowable tolerances into account. Position the discharge and the electrical connection in such a way that it will be easy to hook up the hood.

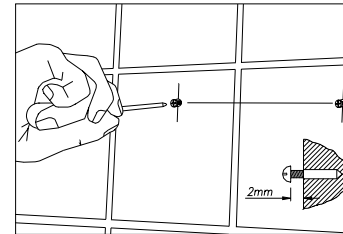
marking

Draw the mounting holes on the wall using the template.

Drill the 4 mounting holes for the extractor hood and the 4 mounting holes for the brackets.

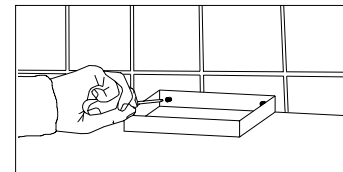
Insert the plugs into the 8 drilled holes.

Screw 2 screws into the lowest holes. Leave the screws protruding 2 mm from the wall (see diagram).



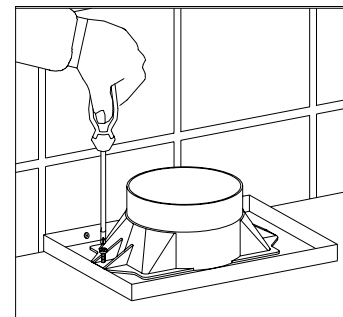
fitting the hood

Hang the extractor hood on the 2 screws.



Screw in the screws on the top side of the extractor hood (see diagram).

Screw the inside of the hood to the wall.

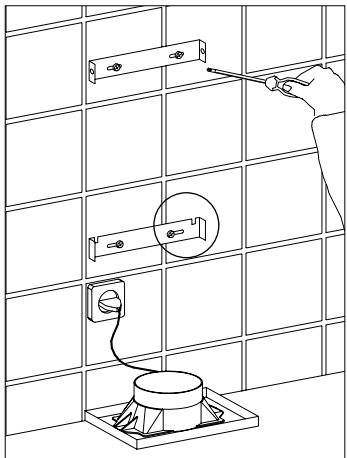


Attach the pipe connection to the extractor hood using the screws (see diagram).

assembly (continued)

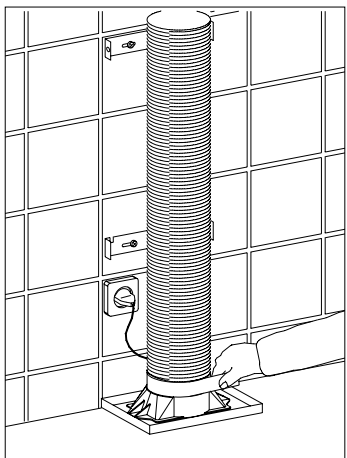
place extraction pipe

First put the plug for the extractor hood into the wall socket.



Screw the 2 brackets for the extraction pipe to the wall (see diagram).

Please note: Make sure you place the right bracket in the right place.

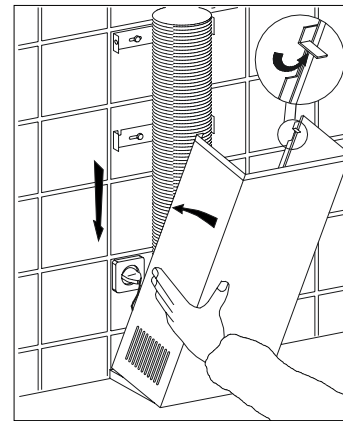


Slide the extraction pipe onto the pipe connection of the extractor hood. Make sure the connection is airtight. Affix tape around the connection of the extraction pipe to the extractor hood (see diagram).

assembly (continued)

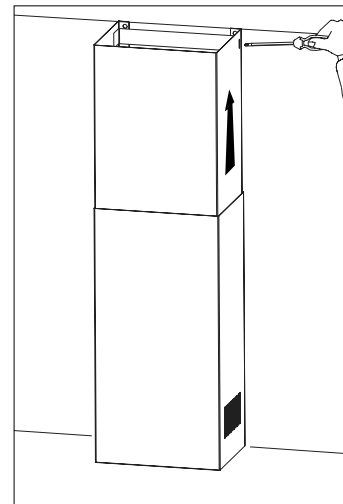
mount the telescopic duct

Fold the telescopic duct onto the underside of the bracket.



Make sure that the angle piece fits into the recess in the bracket (see diagram).

Slide the upper telescopic duct upwards and screw it to the side of the top bracket (see diagram).



technical data

type number: see data plate in the hood
power supply: 230 V - 50 Hz
connected load: see data plate
dimensions (h x w x d): see "fitting dimensions"

This appliance complies with the CE directives.

disposal of packaging and appliances

The packaging of the appliance is recyclable. It can be made up of:

- cardboard
- polyethylene
- CFC free polystyrene (PS rigid foam)
- polypropylene straps around the box

Please dispose of these materials in a responsible way in accordance with the regulations of your local authority.

Your local authority will also be able to give you information about disposing disused household appliances in a responsible way.

préface

La hotte a été conçue pour répondre à un usage ménager et aux objectifs indiqués. Les hottes Atag se présentent sous divers modèles qui se combinent à merveille avec tout type d'intérieur.

L'assortiment comprend divers types de hottes avec moteur encastré ou externe et des modèles appropriés pour la recirculation.

introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité et de l'entretien ainsi que des conseils en matière d'environnement et d'économie d'énergie.

Conservez le manuel et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.

table des matières

généralités	1 - 2
introduction	1
sécurité avant tout	2
manuel	3 - 7
éclairage	3
ventilateur	3 – 4
anomalies de fonctionnement	5
entretien	6 – 7
directives d'installation	8 - 14
installation	8 – 9
montage	10 – 13
données techniques	14
élimination de l'emballage et appareil	14

sécurité avant tout

points d'attention

Le branchement de l'appareil doit être fait par un installateur agréé. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un branchement erroné.

Avant de réparer ou de nettoyer l'appareil, couper le courant. De préférence, débranchez la prise ou mettez l'interrupteur sur zéro.

Ne jamais faire flamber de préparation sous la hotte aspirante. Les flammes élevées risquent de provoquer un incendie. Même si le ventilateur est éteint.

Il est recommandé de rester sur place et surveiller la friture.

Si l'appareil est utilisé combiné à un appareil fonctionnant au gaz ou avec un autre combustible, veillez à une admission d'air frais suffisante.

Actionnez la hotte avant de commencer la cuisson. Après cuisson, attendez encore 10 minutes environ avant d'arrêter la hotte. Ceci peut se faire automatiquement (voir "fonction arrêt différé à durée préprogrammée").

Nettoyer l'appareil régulièrement, comme indiqué dans "entretien". Ceci évite les risques d'incendie.

Avant de changer une ampoule, toujours débrancher l'appareil! N'utiliser que des ampoules semblables à celles d'origine et avec le même voltage.

Les bords de la gaine pouvant être pointus, nous vous conseillons de mettre des gants de travail avant de procéder au montage de la gaine.

éclairage



mise en/hors service de l'électricité

Appuyez sur la touche  pour l'éclairage. Le témoin lumineux au-dessus de la touche s'allume.

L'éclairage va s'enclencher.

Appuyez une troisième fois pour éteindre la lumière. Le témoin lumineux sur la touche va s'éteindre.

ventilateur

mise en service du ventilateur

Appuyez sur la touche .

La hotte se met en marche sur la position programmée. La position 1, 2 ou 3 s'affiche sur l'écran.

réglage de la capacité d'aspiration

Appuyez sur la touche  ou .

Le chiffre affiché sur l'écran indique la position.

position intensive

Appuyez sur la touche .

Le témoin lumineux au-dessus de la touche s'allume.

La position 4 s'affiche sur l'écran.



mise hors service de la hotte

Appuyez sur la touche .

La hotte s'arrête et le symbole situé dans la touche s'éteint.

fonction arrêt différé automatique à durée préprogrammée

Sélectionnez la position souhaitée.

Appuyez sur la touche .

Le symbole situé dans la touche va s'allumer.

Dans les 15 minutes qui suivent, la hotte rétrograde automatiquement pour s'arrêter définitivement. Quand le témoin lumineux s'allume pendant la mise en route automatique, il reste enclenché.

anomalies de fonctionnement

Un mauvais fonctionnement de l'appareil ne signifie pas nécessairement une panne. Vérifiez tout d'abord les points suivants. Si les conseils ci dessous ne sont d'aucune aide, faites appel au service après vente.

En cas de détérioration du cordon alimentaire, celui-ci doit être remplacé par le service après-vente du fabricant ou par des personnes détenant les mêmes qualifications pour éviter toute situation dangereuse.

Attention : mettez l'appareil hors tension avant de commencer les réparations. De préférence, débranchez l'appareil ou mettez l'interrupteur de fonctionnement sur zéro.

panne

L'éclairage ne fonctionne pas.

cause

Ampoule grillée.

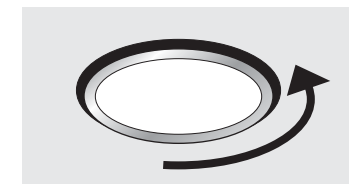
solution

Faites faire un quart de tour à la lampe avant de la retirer du culot.

attention :

Utilisez seulement le même type d'ampoule avec la puissance en watts indiquée.

Enlevez l'ampoule halogène de son emballage pour la remplacer par une nouvelle ampoule halogène de 50 W.



La hotte fait du bruit.

Soit l'évacuation est trop basse ou il y a trop de virages dans le conduit.

Changez le conduit d'évacuation (voir consignes d'installation).

Moteur en panne.

Appelez le Service après-vente.

Absence d'aspiration.

Moteur ou commande en panne.

Appelez le Service après-vente.

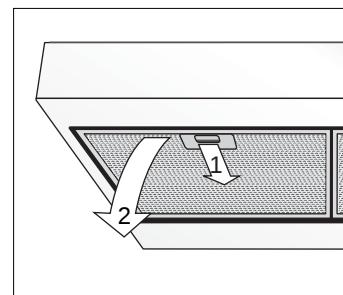
Cordon d'alimentation en panne.

Appelez le Service après-vente.

généralités

Nettoyez l'acier inoxydable situé à l'extérieur de la hotte avec une eau savonneuse et un chiffon humide. L'acier inoxydable retrouve son éclat en le nettoyant de temps à autre avec un apprêt ou un nettoyant pour acier inoxydable. Une couche d'apprêt protège l'acier inoxydable contre la salissure. Nettoyez toujours l'acier inoxydable en respectant le sens de polissage.

N'utilisez jamais de produits abrasifs (comme Vim, les éponges à récurer vertes ou autres éponges pour casseroles) ou d'autres produits d'entretien destinés au polissage (comme les produits d'entretien liquides et Jif). N'utilisez jamais de produits d'entretien agressifs. Ceux-ci peuvent provoquer des décolorations sur l'acier inoxydable.



enlever/changer les filtres à graisse

Enlevez les filtres comme suit : éteignez le ventilateur et l'éclairage.

Exercez une pression sur le filtre pour qu'il s'enfonce dans le trou. Inclinez ensuite le devant vers le bas. Enlevez maintenant le filtre de la hotte.

Le filtre ne peut être placé que d'une seule manière. Veuillez contrôler la bonne position du filtre (voir ill.).

Placez maintenant le filtre en appuyant d'abord la partie arrière dans le support. Relevez ensuite la partie avant jusqu'à son maximum. Laissez maintenant glisser le filtre vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche par déclic. Le filtre est maintenant de nouveau en place.

nettoyage des filtres à graisse

Vous pouvez nettoyer les filtres dans le lave-vaisselle.

Attention : en cas de lavage dans le lave-vaisselle, les filtres vont changer de couleur. Laissez bien le filtre s'égoutter avant de le remettre. Pour nettoyer la partie inférieure de la hotte, utilisez un produit vaisselle mélangé à de l'eau et un chiffon humide.

remplacement du filtre carbone

Remplacez le filtre carbone deux fois par an. Ceci n'est valable que pour les hottes avec recyclage.

Placez le filtre carbone dans l'espace destiné à cet effet au-dessus des filtres.

remarques préliminaires

L'installation d'une hotte doit se produire conformément aux consignes locales et nationales en vigueur. La distance entre la partie inférieure de la hotte et la table de cuisson doit être au minimum de 65 cm. Le branchement de cet appareil doit être fait par un installateur agréé. La garantie ne couvre pas les dégâts qui se présentent en cas d'un branchement ou d'un encastrement erronés.

attention

Si une hotte et une source de chaleur (par ex. gazinières fonctionnant au gaz, au mazout ou au charbon) utilisant l'air d'un même espace, sont actionnés en même temps, il se peut que la hotte aspire l'air de combustion nécessaire de la pièce risquant ainsi de provoquer une dépression dans la pièce. La dépression maximale admise s'élève à 4 Pa pour éviter que les gaz de combustion provenant de la source de chaleur ne soient reconduits dans la pièce en question. C'est pourquoi une conduite d'air est nécessaire assurant ainsi une arrivée constante dans la pièce.

branchement électrique

Après montage de la hotte, la prise doit être accessible ou il doit être possible de débrancher la hotte par le truchement d'un interrupteur bipolaire avec des écartements de contact de 3 mm.

Lors du branchement des raccords électriques, veuillez vérifier la mise à la terre de la prise de courant, le voltage et la fréquence. Ils doivent être conformes aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

En cas de détérioration du cordon alimentaire, celui-ci doit être remplacé par le service après-vente du fabricant ou par des personnes détenant les mêmes qualifications pour éviter toute situation dangereuse.

évacuation

L'évacuation ne doit jamais être connectée à une conduite utilisée aussi pour d'autres objectifs.

Pensez aux consignes locales en vigueur se rapportant à l'aération des appareils au gaz.

L'évacuation peut se faire vers l'extérieur en traversant le mur, à condition que l'ouverture qui se trouve dans le mur soit fermée par une grille pour protéger contre la pluie, l'entrée des feuilles et choses de ce genre. La grille du mur peut réduire de 20% au maximum l'ouverture destinée à l'évacuation.

Nous vous conseillons de placer une conduite d'évacuation des plus large possible. Si vous prenez un diamètre plus petit, elle aura une capacité d'aspiration plus faible et donc un niveau sonore plus élevé.

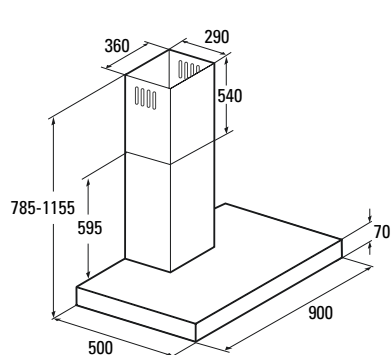
Une courbe offre de la résistance. Veillez à ce que la conduite suive un mouvement régulier et qu'elle ne comprenne pas trop de courbes. Étirez la conduite flexible le plus loin possible.

Contrôlez l'absence de canalisations avant de commencer à percer.

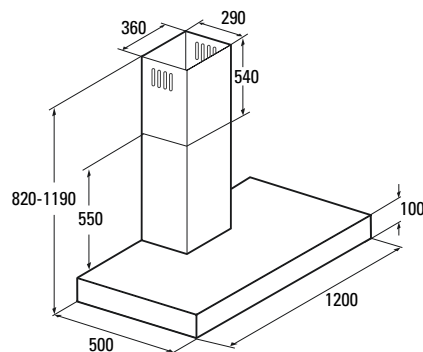
Le tuyau de connexion de la hotte a un diamètre de 150 mm. Le mieux est de veiller à ce que le tuyau d'évacuation ait aussi ce diamètre. Un raccord de réduction permettant de passer de 150 mm à 125 mm est aussi livré avec l'appareil pour raccorder un tuyau d'évacuation de 125 mm.

montage

dimensions d'encastrement



WS9011HM



WS1211HM

montage (suite)

encastrement modèle mural

Les principales dimensions figurent à la page précédente. Vous pouvez déterminer la hauteur du tube télescopique. Tenez compte des tolérances autorisées. Monter le tuyau d'écoulement et les raccordements électriques de telle sorte qu'ils puissent facilement être raccordés sous la hotte.

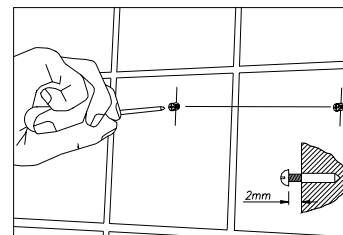
traçage et montage

Utilisez le patron pour marquer les trous de montage sur le mur.

Percez les 4 trous de montage pour la hotte et les 4 trous de montage pour les étriers.

Placez les garnitures dans les 8 trous que vous venez de faire.

Vissez les 2 vis de fixation dans les trous inférieurs. Les 2 vis de fixation doivent dépasser de 2 mm du mur (voir illustration).

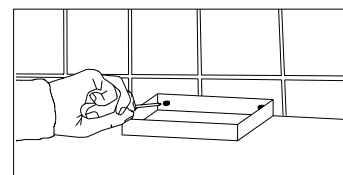


suspendre la hotte

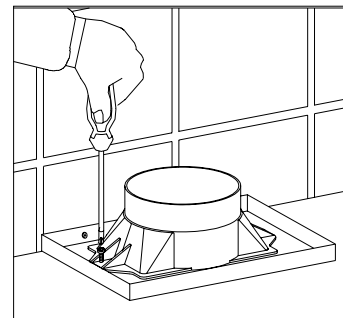
Accrochez la hotte sur les 2 vis de fixation.

Fixez la hotte sur la partie supérieure à l'aide des vis (voir illustration).

Vissez la hotte au mur de l'intérieur (voir illustration).



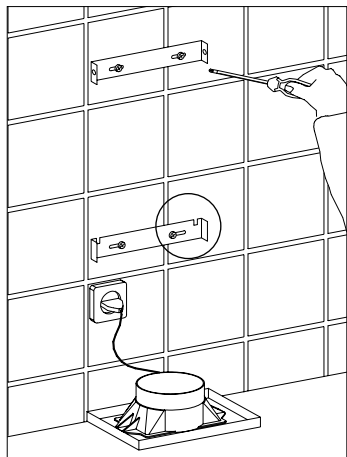
Vissez le raccord de tuyaux sur la hotte (voir illustration).



montage (suite)

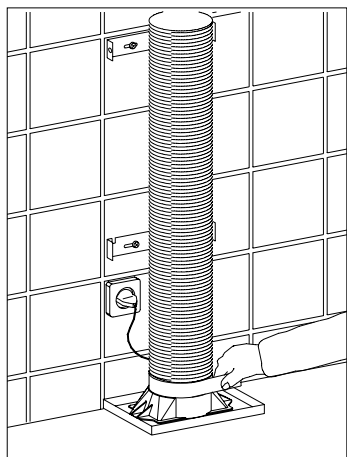
placement du tuyau d'évacuation

Introduisez d'abord la fiche de la hotte dans la prise de courant murale.



Vissez au mur les 2 étriers de retenue pour le tuyau d'évacuation (voir illustration).

Attention : placez l'étrier voulu à l'endroit voulu.



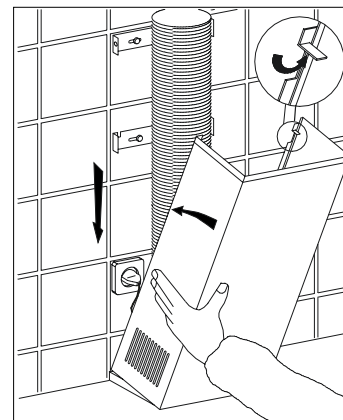
Faites glisser le tuyau d'évacuation sur le raccord de tuyaux de la hotte. Veillez à ce que la connexion soit hermétique.

Mettez du ruban adhésif autour de la fermeture du tuyau d'évacuation situé sur la hotte (voir illustration).

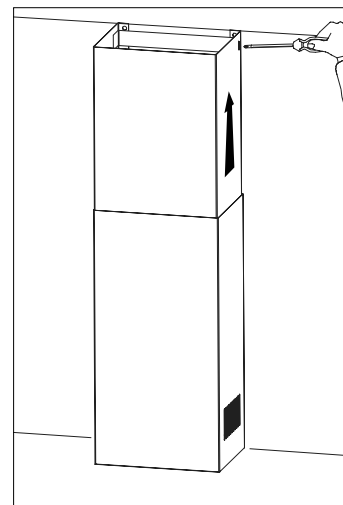
montage (suite)

suspension du conduit télescopique

Rabattez le conduit télescopique sur l'étrier de retenue inférieur.



Attention : laissez tomber la partie angulaire dans le trou de l'étrier (voir ill.).



Faites glisser le conduit télescopique supérieur vers le haut et vissez-le sur la partie latérale à l'étrier supérieur (voir ill.).

données techniques

numéro du modèle : voir plaque signalétique dans la hotte

type d'énergie : 230V - 50 Hz

puissance connectée : voir plaque signalétique

dimensions (h x l x p) : voir "cotes d'encombrement"

Cet appareil répond aux directives CE.

élimination de l'emballage et appareil

L'emballage de l'appareil est recyclable. Il peut être utilisé:

- du carton
- une feuille de polyéthylène (PE)
- du polystyrène exempt de CFC (mousse dure de PS)
- bandes de polypropylène autour du carton

Éliminer ces matériaux de façon adéquate et conformément à la réglementation en vigueur dans votre commune.

L'administration communale vous informera des moyens adéquats de vous débarrasser de vos anciens appareils ménagers.

Vorwort

Die Dunstabzugshaube wurde für den Hausgebrauch und nur zur Verwendung für den angegebenen Zweck entworfen. Atag-Dunstabzugshauben sind in vielen Modellen erhältlich, die sich geschmackvoll mit jedem Kücheninterieur kombinieren lassen. Zum Sortiment gehören verschiedene Haubentypen, mit eingebautem oder externem Motor und auch für Umluftbetrieb.

Einleitung

Wenn Sie diese Anleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren. Außerdem finden Sie Umwelt- und Energiespartips. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig - einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.

Inhaltsangabe

Allgemeines	1 - 2
Einleitung	1
Zu Ihrer Sicherheit	2
Gebrauchsanleitung	3 - 7
Beleuchtung	3
Gebläse	3 – 4
Störungen	5
Pflege des Gerätes	6 – 7
Installationsanweisung	8 - 14
Installation	8 – 9
Montage	10 – 13
Technische Daten	14
Beseitigung von Verpackung und Gerät	14

Zu Ihrer Sicherheit

Worauf Sie achten müssen

Lassen Sie dieses Gerät von einem anerkannten Installateur anschließen. Bei Schaden, der durch falschen Anschluß oder falschen Einbau entstanden ist, entfällt der Garantieanspruch.

Bei Reparaturen oder Reinigungen muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Vorzugsweise ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder der Betriebsschalter auf 0 zu stellen.

Flambieren unter einer Abzugshaube ist nicht erlaubt. Die hohen Flammen können Brand verursachen. Auch bei ausgeschaltetem Ventilator.

Lassen Sie die Friteuse nicht längere Zeit unbeaufsichtigt in Betrieb.

Wenn das Gerät in Kombination mit einem Gerät benutzt wird, das Gas oder andere Brennstoffe verbraucht, ist für die ausreichende Zuluft zu sorgen.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein, bevor Sie mit dem Kochen beginnen. Lassen Sie die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch ungefähr 10 Minuten eingeschaltet. Dies kann auch automatisch erfolgen (siehe „Nachlaufautomatik“).

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, so wie unter "Pflege des Gerätes" angegeben ist. Sie können somit feuergefährlichen Situationen vorbeugen.

Schalten Sie erst das Gerät vom Strom ab wenn Sie die Lampen wechseln. Benutzen Sie ausschließlich die gleichen Lampen mit angegebener Wattzahl.

Hinsichtlich eventueller scharfer Ränder des Turmes empfehlen wir Ihnen, während der Montage des Turmes Arbeitshandschuhe zu tragen.

Beleuchtung



Beleuchtung ein- und ausschalten

Drücken Sie für die Beleuchtung die Taste . Die Kontrolllampe in der Taste leuchtet auf.

Drücken Sie nochmals die Taste zur Dämpfung des Lichtes.

Drücken Sie ein drittes Mal die Taste zur Ausschaltung des Lichtes. Die Kontrolllampe in der Taste verlischt.

Gebläse

Gebläse einschalten

Drücken Sie Taste .

Die Dunstabzugshaube schaltet sich in der eingegebenen Stufe ein. Stufe 1, 2 oder 3 erscheint im Display.

Absaugleistung regeln

Drücken Sie Taste  oder .

Die Ziffer im Display zeigt die Stufe an.

Intensivstufe

Drücken Sie auf .

Die Kontrolllampe in der Taste leuchtet auf. Stufe 4 erscheint im Display.



Gebläse ausschalten

Drücken Sie die Taste .

Die Dunstabzugshaube schaltet sich aus und das Symbol in der Taste verlischt.

Nachlaufautomatik

Wählen Sie die gewünschte Stufe und drücken Sie die Taste .

Das Symbol in der Taste leuchtet.

In ca. 15 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube automatisch zurück und schließlich aus. Wenn die Beleuchtung bei Betrieb der Nachlaufautomatik eingeschaltet war, bleibt sie eingeschaltet.

Störungen

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht zwangsläufig, daß es defekt ist. Versuchen Sie das Problem erst selbst zu lösen. Wenn die folgenden Empfehlungen nicht helfen, sollten Sie den Kundendienst verständigen.

Ein beschädigtes Anschlußkabel ist von der Kundendienstabteilung des Herstellers oder gleichwertigen qualifizierten Personen auszutauschen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Achtung: Vor Beginn von Reparaturen ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch 0-Stellung des Betriebsschalters.

Störung

Beleuchtung brennt nicht.

Ursache

Lampe defekt.

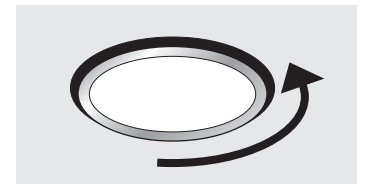
Abhilfe

Die Lampe eine Vierteldrehung aus der Fassung drehen.

Achtung:

Verwenden Sie ausschließlich gleiche Lampen mit der angegebenen Wattleistung.

Tauschen Sie diese durch eine neue Halogen-lampe mit einer Leistung von 50 W aus.



Abzugshaube macht Lärm.

Abluftkanal zu lang oder zu viele Bogen im Kanal.

Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installations-anweisung).

Motor defekt.

Rufen Sie den Kundendienst an.

Keine Absaugung.

Motor oder Bedienung defekt.

Rufen Sie den Kundendienst an.

Anschlußkabel defekt.

Rufen Sie den Kundendienst an.

Pflege des Gerätes

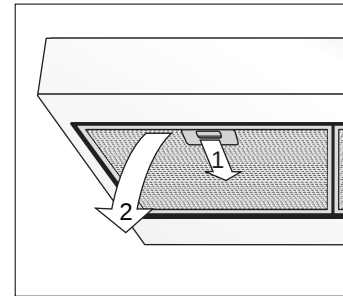
Allgemeines

Die Edelstahlseiten der Haube reinigen Sie mit Spüllauge und einem feuchten Tuch. Die Edelstahlfläche glänzt wieder, wenn sie ab und zu mit einem Edelstahlreiniger oder Glanzmittel behandelt wird. Dieses Glanzmittel bildet auf der Edelstahlfläche einen schmutzabweisenden Schutzfilm. Reinigen Sie Edelstahl stets in Polierrichtung.

Verwenden Sie keine Scheuermittel (wie Vim, Schwämme mit Scheuerseite oder sonstige Topfreiniger) oder polierende Reinigungsmittel (wie flüssige Scheuermittel).

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Sie können auf Edelstahl Verfärbungen verursachen.

Pflege des Gerätes (Forts.)



Fettfilter herausnehmen/einsetzen

Nehmen Sie die Filter wie folgt heraus: Schalten Sie das Gebläse und die Beleuchtung aus.

Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und kippen Sie die Vorderseite runter. Jetzt kann der Filter aus der Haube genommen werden.

Der Filter kann nur auf eine Art und Weise eingelegt werden. Achten Sie auf die richtige Position des Filters (siehe Abb.).

Der Filter wird eingesetzt, indem Sie erst die Rückseite in die Halterung drücken. Heben Sie dann die Vorderseite bis zum Endpunkt hoch und lassen Sie den Filter nach vorne gleiten.

Fettfilter reinigen

Sie können die Fettfilter im Geschirrspüler reinigen. **Achtung:** Bei der Reinigung im Geschirrspüler verfärben sich die Filter. Lassen Sie die Filter gut abtropfen, bevor Sie diese wieder einsetzen. Die Dunstabzugshaube an der Unterseite mit Spülmittellauge und einem feuchten Tuch reinigen.

Aktiv-Kohlefilter austauschen

Tauschen Sie den Aktiv-Kohlefilter zweimal jährlich aus.

Dies gilt nur für Umlufthauben.

Setzen Sie den Aktiv-Kohlefilter an der dafür vorgesehenen Stelle über den Filtern ein.

Allgemeine Hinweise

Die Installation einer Dunstabzugshaube muß den geltenden Landesvorschriften und denen der örtlichen Behörden entsprechen. Der Abstand zwischen der Unterseite der Dunstabzugshaube und dem Kochfeld muß mindestens 65 cm betragen.

Dieses Gerät ist von einem anerkannten Installateur anzuschließen. Bei Schaden, der durch falschen Anschluß oder falschen Einbau entstanden ist, entfällt der Garantieanspruch.

Achtung:

Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und einer Wärmequelle (z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Herde), die Luft aus dem gleichen Raum verbrauchen, besteht die Möglichkeit, daß die Dunstabzugshaube die erforderliche Verbrennungsluft aus dem Raum absaugt, wodurch ein Unterdruck im Raum entstehen kann. Der höchstzulässige Unterdruck beträgt 4 Pa, damit von der Wärmequelle keine Verbrennungsgase in den Raum zurückgeleitet werden. Darum ist durch eine geeignete Zuluftöffnung für ständige Belüftung des Raums zu sorgen.

Elektrischer Anschluß

Nach Montage der Dunstabzugshaube muß der Stecker erreichbar sein. Andernfalls muß gewährleistet sein, daß die Dunstabzugshaube mit Hilfe eines zweipoligen Schalters mit Kontaktöffnungen von 3 mm spannungslos gemacht werden kann.

Achten Sie beim Anschluß der elektrischen Verbindungen darauf, daß die Steckdose geerdet ist und daß die Spannung und Frequenz den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

Ein beschädigtes Anschlußkabel ist von der Kundendienstabteilung des Herstellers oder gleichwertigen qualifizierten Personen auszutauschen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Abluftführung

Die Abluftführung darf nicht an einen Kanal angeschlossen werden, der auch für andere Zwecke benutzt wird.

Denken Sie bei der Belüftung von Gasgeräten an die geltenden örtlichen Vorschriften.

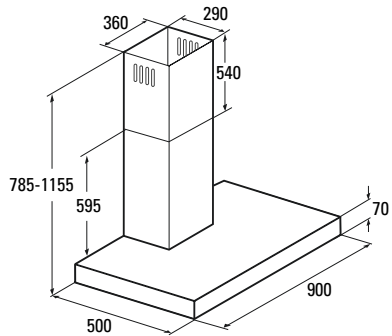
Die Abluft kann direkt ins Freie führen, wenn die Wandöffnung durch ein Gitter vor Regen und gegen das Eindringen von Blättern usw. geschützt ist. Der Durchlaß des Abluftkanals darf durch das Wandgitter maximal 20% eingeschränkt werden.

Wir empfehlen, für einen möglichst großen Abluftkanal zu sorgen. Ein geringerer Durchmesser führt zu geringerer Absaugleistung und höherem Geräuschpegel. Ein Bogen sorgt für Widerstand. Sorgen Sie darum dafür, daß der Kanal möglichst gerade verlegt ist und möglichst wenig Bogen aufweist. Ziehen Sie das flexible Rohr soweit wie möglich aus. Kontrollieren Sie vor dem Bohren, ob nicht Installationsleitungen vorhanden sind.

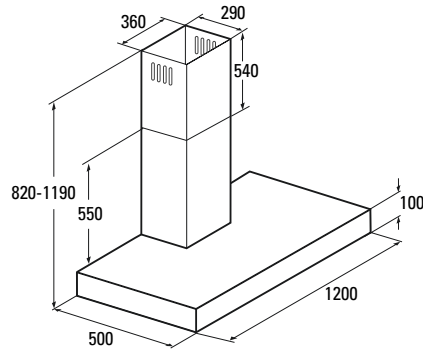
Der Abluftstutzen hat einen Durchmesser von 150 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen. Zum Gerät wird ein Reduzierstück von 150 mm auf 125 mm zum Anschluß an ein Abluftrohr von 125 mm geliefert.

Montage

Einbaumaße



WS9011HM



WS1211HM

Montage (Forts.)

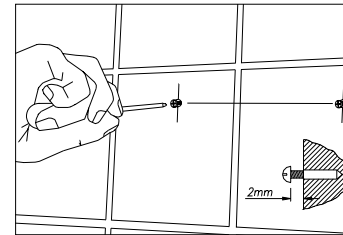
Einbau Wandmodell

Auf der vorigen Seite sind die wichtigsten Maße angegeben. Sie können die Höhe des Teleskoprohres einstellen. Beachten Sie jedoch die erlaubten Abweichungen.

Befestigen Sie den Abluftstutzen und den elektrischen Anschluß so, daß Sie sie später einfach an die Dunstabzugshaube anschließen können.

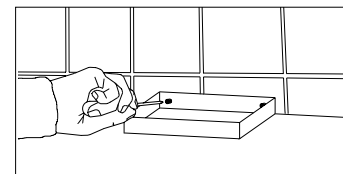
Markieren

Die Montagelöcher an der Wand auf der Bohrschablone markieren.



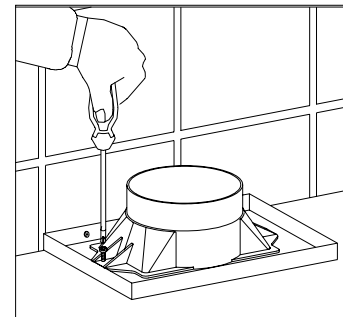
4 Montagelöcher für die Dunstabzugshaube und 4 Montagelöcher für die Bügel bohren.

Die Dübel in die 8 Bohrlöcher einsetzen. Die beiden Befestigungsschrauben in den unteren Löchern (siehe Abbildung) festdrehen. Die Befestigungsschrauben 2 mm aus der Wand herausragen lassen (siehe Abbildung).



Haube aufhängen

Die Dunstabzugshaube an den beiden Befestigungsschrauben aufhängen.



Die Dunstabzugshaube an der Oberseite festdrehen (siehe Abbildung).

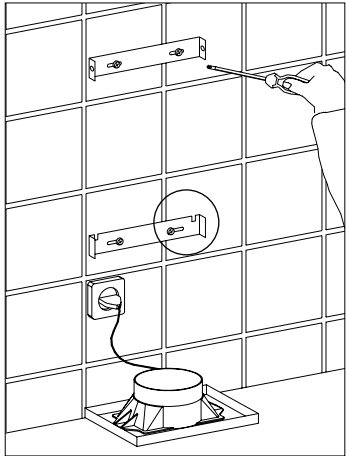
Die Haube an der Innenseite an der Wand festdrehen.

Den Rohranschluss mit der Dunstabzugshaube verschrauben (siehe Abbildung).

Montage (Forts.)

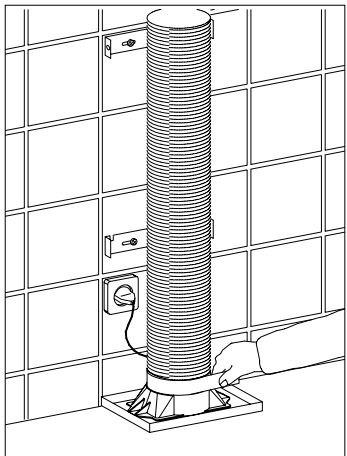
Abluftrohr verlegen

Erst den Stecker der Dunstabzugshaube in die Wandsteckdose stecken.



Die beiden Haltebügel für das Abluftrohr an der Wand einschrauben (siehe Abbildung)

Achtung: Den richtigen Bügel an der richtigen Stelle einschrauben.

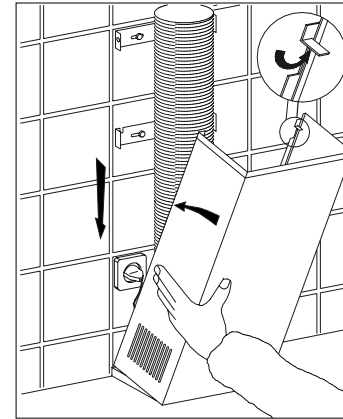


Das Abluftrohr auf den Rohranschluss der Dunstabzugshaube schieben. Für eine luftdichte Verbindung ist zu sorgen. Dichtungsband am Anschluss des Abluftrohrs der Dunstabzugshaube anbringen (siehe Abbildung).

Montage (Forts.)

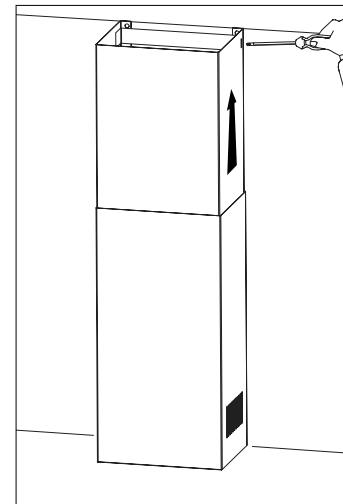
Teleskopkanal aufhängen

Den Teleskopkanal um den unteren Haltebügel klappen.



Achtung: Das Eckteil in den Bügelausschnitt gleiten lassen (siehe Abb.).

Den oberen Teil des Teleskopkanals nach oben schieben und am Seitenteil am oberen Bügel festschrauben (siehe Abb.).



Technische Daten

Typennummer: siehe Typenschild in der Haube
Energieart: 230 V – 50 Hz
Anschlußwert: siehe Typenschild
Abmessungen (HxBxT): siehe „Einbaumaße“

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Beseitigung von Verpackung und Gerät

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial kann gebraucht werden:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hardschaum)
- Polypropylen Bänder um den Karton

Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen kommunalen Vorschriften entsprechende Weise zu beseitigen.

Die Gemeinde kann Sie auch über die umweltgerechte Beseitigung von ausgerichteten Haushaltsgeräten beraten.